

5 / 11 - 781 / 1 - 88 / 89

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

3 MAI 1989

**PROJET DE LOI**

**ajustant le budget du Ministère  
de l'Agriculture de l'année  
budgétaire 1988**

INDEX

	Pages
Projet de loi .....	2

**TABLEAU DE LA LOI**

Titre I <sup>er</sup> . — Dépenses courantes .....	6
Titre II. — Dépenses de capital .....	10
Répartition des crédits ajustés 1988 entre les allocations de base .....	15

**PROGRAMME JUSTIFICATIF**

A. — Note justificative à l'appui du projet de loi ....	16
B. — Tableau des moyens budgétaires .....	17
Annexe — Délibérations du Conseil des Ministres régularisées par le feuillet d'ajustement .....	21

5 / 11 - 781 / 1 - 88 / 89

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1988-1989

3 MEI 1989

**WETSONTWERP**

**houdende aanpassing van de  
begroting van het Ministerie  
van Landbouw voor  
het begrotingsjaar 1988**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
Wetsontwerp .....	2

**WETSTABEL**

Titel I. — Lopende uitgaven .....	7
Titel II. — Kapitaaluitgaven .....	11
Verdeling van de aangepaste kredieten 1988 over de basisallocaties .....	15

**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**

A. — Toelichting bij het wetsontwerp .....	16
B. — Tabel van begrotingsmiddelen .....	17
Bijlage — Beraadslagingen van de Ministerraad geregu- lariseerd in het aanpassingsblad .....	21

**PROJET DE LOI**

BAUDOIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**TITRE I<sup>er</sup>***Ajustements des crédits***Article 1<sup>er</sup>**

Les crédits prévus au Titre I<sup>er</sup> — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital du budget du Ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1988, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

**WETSONTWERP**

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Landbouw en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBLEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

**TITEL I***Kredietaanpassingen***Artikel 1**

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven en onder Titel II — Kapitaaluitgaven van de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1988, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel ten belope van :

(In miljoenen franken)

Ajustements	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		Aanpassingen
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>	Crédits d'ordonnement — <i>Ordonnanceskredieten</i>	
<b>TITRE I<sup>er</sup></b>				<b>TITEL I</b>
<i>Dépenses courantes :</i>				<i>Lopende uitgaven :</i>
Ajustements année courante .....	+ 2,5	—	—	Aanpassingen lopend jaar.
Crédits supplémentaires pour années antérieures .....	+ 26,6	—	—	Bijkredieten voor vorige jaren.
<b>TITRE II</b>				<b>TITEL II</b>
<i>Dépenses de capital :</i>				<i>Kapitaaluitgaven :</i>
Ajustements année courante .....	- 8,2	- 6,1	- 6,1	Aanpassingen lopend jaar.
Crédits supplémentaires pour années antérieures .....	2,8	—	—	Bijkredieten voor vorige jaren.

## TITRE II

*Dispositions diverses*

## Art. 2

Dispense est accordée au groupe de travail « Dérivés du Bois » de rembourser un montant de 1 522 385 francs au Trésor.

## Art. 3

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

## Art. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 avril 1989.

**BAUDOUIN**

PAR LE ROI :

*Le Ministre du Budget,*

H. SCHILTZ

*Le Ministre des Relations extérieures,*

L. TINDEMANS

*Le Ministre des Finances,*

Ph. MAYSTADT

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,*

P. DE KEERSMAEKER

## TITEL II

*Diverse bepalingen*

## Art. 2

Ontheffing wordt verleend aan de werkgroep « Dérivés du Bois » voor de terugstorting van een bedrag van 1 522 385 frank aan de Schatkist.

## Art. 3

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

## Art. 4

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 27 april 1989.

**BOUDEWIJN**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Begroting,*

H. SCHILTZ

*De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,*

L. TINDEMANS

*De Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT

*De Staatssecretaris voor Landbouw,*

P. DE KEERSMAEKER



5

**TABLEAU DE LA LOI**

---

**WETSTABEL**

TITRE I<sup>er</sup> — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.  (1)	LIBELLES  (2)	Crédits alloués pour 1988  — <i>Kredieten verleend voor 1988</i> (3)	Ajustements année courante  — <i>Aanpassingen lopend jaar</i> (4)
<b>A. — CABINET MINISTERIEL</b>			
11. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture			
CHAPITRE I <sup>er</sup> — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			
§ 1 <sup>er</sup> . Salaires et charges sociales			
11.02	Traitement et indemnités du personnel de Cabinet .....	42,9	-1,0
	<b>Totaux pour le § 1<sup>er</sup></b> .....		-1,0
§ 2. Achat de biens non durables et de services			
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet .....	0,5	+ 0,5
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet .....	13,3	+ 4,0
	<b>Totaux pour le § 2</b> .....		+ 4,5
	<b>Totaux pour le chapitre I<sup>er</sup></b> .....		+ 3,5
	<b>Totaux pour la section 11 — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture</b> .....		+ 3,5

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Crédits proposés pour 1988 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1988</i> (5)	Crédits sup- plémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i> (6)	TEKSTEN  (7)	Art.  (8)
		<b>A. — MINISTERIEEL KABINET</b>	
		<b>11. Kabinet van de Staatssecretaris voor Landbouw</b>	
		<b>HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>	
		<b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>	
41,9	1,0	Jaarwedde en vergoedingen van het Kabinet.	11.02
	1,0	<b>Totalen voor § 1.</b>	
		<b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten</b>	
1,0	—	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet.	12.07
17,3	0,3	Werkingskosten van het Kabinet.	12.19
	0,3	<b>Totalen voor § 2.</b>	
	1,3	<b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>	
	1,3	<b>Totalen voor sectie 11 — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Landbouw.</b>	

TITRE I<sup>er</sup> — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	Crédits alloués pour 1988 — <i>Kredieten verleend voor 1988</i> (3)	Ajustements année courante — <i>Aanpassingen lopend jaar</i> (4)
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>B. — ENSEMBLE DU DEPARTEMENT</b>			
<b>CHAPITRE I<sup>er</sup> — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>			
<b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>			
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, et cetera	1 891,6	- 1,1
	<b>Total pour le § 1<sup>er</sup></b> .....		- 1,1
<b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>			
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, et cetera	229,3	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, et cetera .....	110,9	- 2,8
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, et cetera .....	82,4	—
12.25	Lutte contre les maladies et les animaux ou végétaux nuisibles aux cultures, et cetera .....	21,2	- 5,2
12.31	Dépenses de toute nature relatives à la désinfection, et cetera .....	56,7	- 2,2
12.32	Indemnités dues aux vétérinaires agréés, et cetera .....	57,4	—
12.34	Dépenses de toute nature en rapport avec le contrôle d'utilisation d'hormones, et cetera .....	—	+ 10,5
12.40	Participation du Département à des foires, concours et expositions, et cetera	2,0	- 0,6
12.42	Champs expérimentaux agricoles .....	19,5	—
12.45	Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents, et cetera .....	166,6	+ 1,0
12.80	Travaux de calcul et de dépouillement mécanographiques .....	5,0	- 1,0
	<b>Totaux pour le § 2</b> .....		- 0,3
	<b>Totaux pour le chapitre I<sup>er</sup></b> .....		- 1,4
<b>CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>			
32.22	Subventions aux jardins d'essais .....	22,0	+ 0,5
32.34	Subventions aux fédérations de lutte contre les maladies du bétail .....	134,7	- 0,1
	<b>Totaux pour le chapitre III</b> .....		+ 0,4
<b>CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SERVICE PUBLIC</b>			
41.10	Frais de fonctionnement de l'Institut géographique national .....	63,4	—
	<b>Total pour le chapitre IV</b> .....		—
	<b>Total B — Dépenses courantes (ensemble du département)</b> .....		- 1,0
	<b>Total Titre I<sup>er</sup> (A + B)</b> .....		+ 2,5



## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Crédits proposés pour 1988  — <i>Kredieten voorgesteld voor 1988</i> (5)	Crédits sup- plémentaires années antérieures  — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i> (6)	TEKSTEN  (7)	Art.  (8)
		<b>B. — GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT</b>	
		<b>HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>	
		<b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>	
1 890,5	1,1	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enzovoort.	11.03
	1,1	<b>Totaal voor § 1.</b>	
		<b>§ 2. Aankopen van niet-duurzame goederen en diensten</b>	
229,3	0,6	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen, enzovoort.	12.02
108,1	—	Uitgaven voor energieverbruik, enzovoort.	12.03
82,4	0,3	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enzovoort.	12.05
16,0	—	Bestrijding van de ziekten en van de voor de teelten schadelijke dieren en gewassen, enzovoort.	12.25
54,5	5,9	Uitgaven van alle aard in verband met de ontsmetting, enzovoort.	12.31
57,4	8,8	Vergoedingen verschuldigd aan de aangenomen dierenartsen, enzovoort.	12.32
10,5	—	Uitgaven van diverse aard in verband met de controle op het gebruik van hormonen, enzovoort.	12.34
1,4	—	Deelneming van het Departement aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen.	12.40
19,5	2,6	Landbouwproefvelden.	12.42
167,6	—	Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen, enzovoort.	12.45
4,0	—	Mechanografische berekenings- en opnemingswerken.	12.80
	18,2	<b>Totalen voor § 2.</b>	
	19,3	<b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>	
		<b>HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN</b>	
22,5	—	Toelagen voor proeftuinen.	32.22
134,6	2,2	Toelagen voor de verbonden voor veeziektenbestrijding.	32.34
	2,2	<b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>	
		<b>HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID</b>	
63,4	3,8	Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.10
	3,8	<b>Totaal voor hoofdstuk IV.</b>	
	25,3	<b>Totaal B — Lopende uitgaven (geheel van het departement).</b>	
	26,6	<b>Totaal Titel I (A + B).</b>	

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art.  (1)	LIBELLES  (2)	Crédits alloués pour 1988  — <i>Kredieten verleend voor 1988</i> (3)	Ajustements année courante  — <i>Aanpassingen lopend jaar</i> (4)
	PARTIE I		
	Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement		
	<b>B. — ENSEMBLE DU DEPARTEMENT</b>		
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		
71.40	<b>Achats d'immeubles pour les établissements scientifiques :</b>		
	Crédits d'engagement .....	1,0	- 1,0
	Crédits d'ordonnancement .....	1,0	- 1,0
73.30	<b>Construction, aménagement et équipement de stations de test, et cetera :</b>		
	Crédits d'engagement .....	4,4	- 1,1
	Crédits d'ordonnancement .....	7,5	- 1,1
73.40	<b>Constructions, travaux d'aménagement et équipement fixe pour les établissements scientifiques :</b>		
	Crédits d'engagement .....	60,0	- 4,0
	Crédits d'ordonnancement .....	60,0	- 4,0
74.01	<b>Achats de machines, mobilier, et cetera :</b>	68,2	+ 5,7
	<b>Total pour le chapitre VII .....</b>		+ 5,7
	Crédits d'engagement .....		- 6,1
	Crédits d'ordonnancement .....		- 6,1
	<b>Total pour la partie I .....</b>		+ 5,7
	Crédits d'engagement .....		- 6,1
	Crédits d'ordonnancement .....		- 6,1

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

Crédits proposés pour 1988  — <i>Kredieten voorgesteld voor 1988</i> (5)	Crédits sup- plémentaires années antérieures  — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i> (6)	TEKSTEN  (7)	Art.  (8)
		DEEL I	
		<b>Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma</b>	
		<b>B. — GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT</b>	
		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)	
		<b>Aankopen van immobiliën voor de wetenschappelijke inrichtingen :</b>	71.40
—	—	Vastleggingskredieten.	
—	—	Ordonnanceringskredieten.	
		<b>Constructie, inrichting en uitrusting van teststations, enzovoort :</b>	73.30
3,3	—	Vastleggingskredieten.	
6,4	—	Ordonnanceringskredieten.	
		<b>Constructies, inrichtingswerken en vaste uitrusting voor de weten- schappelijke inrichtingen :</b>	73.40
56,0	—	Vastleggingskredieten.	
56,0	—	Ordonnanceringskredieten.	
73,9	1,6	<b>Aankopen van machines, meubilair, enzovoort :</b>	74.01
	1,6	<b>Totaal voor hoofdstuk VII.</b>	
	—	Vastleggingskredieten.	
	—	Ordonnanceringskredieten.	
	1,6	<b>Totaal voor deel I.</b>	
	—	Vastleggingskredieten.	
	—	Ordonnanceringskredieten.	

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art.  (1)	LIBELLES  (2)	Crédits alloués pour 1988  — <i>Kredieten verleend voor 1988</i> (3)	Ajustements année courante  — <i>Aanpassingen lopend jaar</i> (4)
	PARTIE II		
	Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement		
	<b>A. — CABINET MINISTERIEL</b>		
	11. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture		
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet .....	0,5	+ 1,9
	Total pour le chapitre VII .....		+ 1,9
	Total pour la section 11 — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture .....		+ 1,9
	<b>B. — ENSEMBLE DU DEPARTEMENT</b>		
	CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		
51.30	Indemnités pour abattage d'animaux , et cetera .....	367,0	- 15,8
	Total pour le chapitre V .....		- 15,8
	Total pour la Partie II — B. Ensemble du département		- 15,8
	Total pour la Partie II (A + B) .....		
	Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement		- 13,9
	Total pour le Titre II — Dépenses de capital .....		- 8,2
	Crédits d'engagement .....		- 6,1
	Crédits d'ordonnancement .....		- 6,1
	Totaux pour le Ministère de l'Agriculture .....		- 5,7
	Crédits d'engagement .....		- 6,1
	Crédits d'ordonnancement .....		- 6,1

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

Crédits proposés pour 1988  — <i>Kredieten voorgesteld voor 1988</i> (5)	Crédits sup- plémentaires années antérieures  — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i> (6)	TEKSTEN  (7)	Art.  (8)
		DEEL II	
		<b>Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma</b>	
		<b>A. — MINISTERIEEL KABINET</b>	
		<b>11. Kabinet van de Staatssecretaris voor Landbouw</b>	
		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)	
2,4	—	<b>Vermogensuitgaven van het Kabinet.</b>	74.01
	—	<b>Totaal voor hoofdstuk VII.</b>	
	—	<b>Totaal voor sectie 11 — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Landbouw.</b>	
		<b>B. — GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT</b>	
		HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
351,2	1,2	<b>Vergoedingen voor het afmaken van dieren, enzovoort</b>	51.30
	1,2	<b>Totaal voor hoofdstuk V.</b>	
	1,2	<b>Totaal voor Deel II — B. Geheel van het departement.</b>	
		<b>Totaal voor Deel II (A + B).</b>	
	1,2	<b>Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringspro- gramma.</b>	
	2,8	<b>Totaal voor Titel II — Kapitaaluitgaven.</b>	
	—	Vastleggingskredieten.	
	—	Ordonnanceringskredieten.	
	29,4	<b>Totalen voor het Ministerie van Landbouw.</b>	
	—	Vastleggingskredieten.	
	—	Ordonnanceringskredieten.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 avril 1989.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 april 1989.

**BAUDOIN**

**BOUDEWIJN**

PAR LE ROI :

VAN KONINGSWEGE :

*Le Ministre du Budget,*

*De Minister van Begroting,*

H. SCHILTZ

H. SCHILTZ

*Le Ministre des Relations extérieures,*

*De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,*

L. TINDEMANS

L. TINDEMANS

*Le Ministre des Finances,*

*De Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT

Ph. MAYSTADT

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,*

*De Staatssecretaris voor Landbouw,*

P. DE KEERSMAEKER

P. DE KEERSMAEKER

---

## Crédits ajustés 1988 du tableau de la loi par allocation de base

## Aangepaste kredieten 1988 van de wetstabel per basisallocatie

(En millions de francs — In miljoenen franken)

Article légal — Wettelijk artikel		Répartition entre les allocations de base — <i>Verdeling over de basisallocaties</i>					
Division — Afdeling	Article — Artikel	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnance- ringskredieten</i>	Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Années anté- rieures — <i>Vorige jaren</i>	Division/ programme — <i>Afdeling/ programma</i>	Article — Artikel

TITRE I. DEPENSES COURANTES — *TITEL I. LOPENDE UITGAVEN*A. CABINET MINISTERIEL. — *MINISTERIEEL KABINET*

11	1102	41,9	—	—	1,0	11/0	110201
11	1207	1,0	—	—	—	11,0	120702
11	1219	17,3	—	—	0,3	11/0	121902

B. ENSEMBLE DU DEPARTEMENT. — *GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT*

—	1103	920,7	—	—	1,1	54/0	110301
—	1202	33,0	—	—	0,6	51/0	120202
—	1203	83,9	—	—	—	54/0	120303
—	1205	16,1	—	—	0,1	52/0	120502
—	1205	13,0	—	—	0,2	54/0	120502
—	1225	16,0	—	—	—	51/3	122530
—	1231	15,2	—	—	0,7	52/4	123140
—	1231	32,2	—	—	5,2	52/6	123160
—	1232	57,4	—	—	8,8	52/4	123241
—	1234	4,7	—	—	—	52/0	123407
—	1234	5,8	—	—	—	53/3	123430
—	1240	1,4	—	—	—	51/5	124050
—	1242	19,5	—	—	2,6	54/0	124207
—	1245	167,6	—	—	—	54/1	124510
—	1280	4,0	—	—	—	54/1	128003
—	3222	22,5	—	—	—	51/2	322225
—	3234	119,6	—	—	0,7	52/4	323442
—	3234	15,0	—	—	1,5	52/5	323451
—	4110	63,4	—	—	3,8	40/1	411012

TITRE II. DEPENSES DE CAPITAL — *TITEL II. KAPITAALUITGAVEN*

Partie I. Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement.

*Deel I. Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.*B. ENSEMBLE DU DEPARTEMENT. — *GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT*

—	7140	—	—	—	—	54/0	714006
—	7330	—	6,4	3,3	—	52/1	733013
—	7340	—	56,0	56,0	—	54/0	734006
—	7401	2,6	—	—	—	40/0	740106
—	7401	7,3	—	—	0,2	51/0	740106
—	7401	2,1	—	—	—	52/0	740106
—	7401	11,2	—	—	0,2	53/0	740106
—	7401	50,7	—	—	1,2	54/0	740106

Partie II. Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement.

*Deel II. Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.*A. CABINET. — *KABINET*.

11	7401	2,4	—	—	—	11/0	740106
----	------	-----	---	---	---	------	--------

B. ENSEMBLE DU DEPARTEMENT. — *GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT*.

—	5130	341,6	—	—	1,1	52/4	513044
—	5130	0,3	—	—	0,1	52/6	513061

**PROGRAMME JUSTIFICATIF**

---

**A. NOTE JUSTIFICATIVE A L'APPUI DU  
PROJET DE LOI****Art. 2**

De 1975 à 1981, les reliquats des crédits de l'article 12.40 (*ancien*) du groupe de travail « Dérivés du Bois » s'élevant à 1 522 385 francs, intérêts compris, n'ont plus été reversés au Trésor.

De 1981 à 1983, le montant précité a été utilisé, en l'absence de convention avec le Ministère de l'Agriculture, pour assurer le fonctionnement dudit groupe de travail.

**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**

---

**A. TOELICHTING BIJ HET WETSONTWERP****Art. 2**

Van 1975 tot 1981 werden de saldi van de kredieten op het artikel 12.40 (*oud*) van de werkgroep « Dérivés du Bois » ten bedrage van 1 522 385 frank, interesten inbegrepen, niet meer teruggestort in de Schatkist.

Van 1981 tot 1983 werd voormeld bedrag, bij ontstentenis van een overeenkomst met het Ministerie van Landbouw, gebruikt om de werking van bedoelde werkgroep te verzekeren.



## B. TABLEAU DES MOYENS BUDGETAIRES

## B. TABEL VAN BEGROTINGSMIDDELEN

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Div. — Afd.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	Année courante — Lopend jaar				Années anté- rieures — Vorige jaren
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.		C.E. — V.K.		
							Ajustement — Aanpassing	Ajusté — Aangepast	Ajustement — Aanpassing	Ajusté — Aangepast	
<b>11. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture. — Kabinet van de Staatssecretaris voor Landbouw :</b>											
<b>11/0 Fonctionnement. — Werking :</b>											
Rémunérations personnel du Cabinet. — Bezoldigingen kabinetsleden .....	1	11	11.02	01	82	—	-1,0	41,9	—	—	—
	1	11	11.02	01	19	—	—	—	—	—	1,0
Fournitures exceptionnelles. — Buitengewone leveringen .....	1	11	12.07	02	10	—	+ 0,5	1,0	—	—	—
Frais de fonctionnement du Cabinet. — Werkingskosten van het Kabinet .....	1	11	12.19	02	46	—	+ 4,0	17,3	—	—	—
	1	11	12.19	02	80	—	—	—	—	—	0,3
Equipement. — Uitrusting .....	2	11	74.01	06	53	—	+ 1,9	2,4	—	—	—
<b>40. Secrétariat général et Administration des Services généraux. — Secretariaat-Generaal en Bestuur der Algemene Diensten :</b>											
<b>40/0 Subsistance. — Bestaansmiddelen :</b>											
Equipement. — Uitrusting .....	2	40	74.01	06	60	I	+ 0,8	2,6	—	—	—
<b>40/1 Frais de fonctionnement I.G.N. — Werkingskosten N.G.I. .</b>	1	40	41.10	12	40	—	—	—	—	—	3,8
<b>51. Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture. — Bestuur van Land- en Tuinbouw :</b>											
<b>51/0 Subsistance. — Bestaansmiddelen :</b>											
Fournitures courantes. — Lopende leveringen .....	1	51	12.02	02	42	—	—	—	—	—	0,6
Equipement. — Uitrusting .....	2	51	74.01	06	66	I	+ 1,0	7,3	—	—	—
	2	51	74.01	06	03	I	—	—	—	—	0,2
<b>51/2 Vulgarisation technique. — Technische vulgarisatie :</b>											
Subventions jardins d'essais. — Toelagen proeftuinen .....	1	51	32.22	25	77	—	+ 0,5	22,5	—	—	—
<b>51/3 Protection contre les organismes nuisibles. — Bescherming tegen schadelijke organismen :</b>											
Lutte contre les maladies et les animaux ou végétaux nuisibles. — Bestrijding van de ziekten en van de schadelijke dieren en gewassen .....	1	51	12.25	30	08	—	- 5,2	16,0	—	—	—

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen  Division. Intitulé du programme + libellé de l'article — Afdeling. Benaming programma + tekst artikel	Tit.	Div. — Afd.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	Année courante — Lopend jaar				
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.		C.E. — V.K.		Années anté- rieures — Vorige jaren
							Ajustement — Aanpassing	Ajusté — Aangepast	Ajustement — Aanpassing	Ajusté — Aangepast	
<b>51/5 Problèmes agricoles d'ordre général. — Algemene landbouwproblemen :</b>											
Participations à des foires. — Deelname aan jaarbeurzen .....	1	51	12.40	50	73	—	-0,6	1,4	—	—	—
<b>52. Administration de l'Élevage et du Service vétérinaire. — Bestuur Veeveelt en Diergeneeskundige Dienst :</b>											
<b>52/0 Subsistance. — Bestaansmiddelen :</b>											
Indemnités au personnel de l'Etat. — Vergoedingen aan het Rijkspersoneel.	1	52	12.05	02	78	—	—	—	—	—	0,1
Contrôle d'utilisation d'hormones. — Controle op het gebruik van hormonen .....	1	52	12.34	07	39	—	+ 4,7	4,7	—	—	—
Équipement. — Uitrusting .....	2	52	74.01	06	93	I	+ 0,3	2,1	—	—	—
<b>52/1 Amélioration des bovins. — Verbetering van de runderen :</b>											
Construction de stations expérimentales. — Constructie proefstations ..	2	52	73.30	13	81	I	-1,1	6,4	-1,1	3,3	—
<b>52/4 Lutte contre les maladies des bovins. — Bestrijding van ziekten van runderen :</b>											
Désinfection. — Ontsmetting .....	1	52	12.31	40	97	—	—	—	—	—	0,7
Indemnités aux vétérinaires. — Vergoeding aan dierenartsen .....	1	52	12.32	41	04	—	—	—	—	—	8,8
Lutte contre les maladies du bétail. — Veeziektenbestrijding .....	1	52	32.34	42	60	—	-0,1	119,6	—	—	—
	1	52	32.34	42	94	—	—	—	—	—	0,7
Indemnités pour abattage d'animaux. — Slachtvergoedingen .....	2	52	51.30	44	11	—	-15,7	341,6	—	—	—
	2	52	51.30	44	45	—	—	—	—	—	1,1
<b>52/5 Lutte contre les maladies des ovins, caprins, porcins. — Bestrijding van ziekten van schapen, geiten en varkens :</b>											
Lutte contre les maladies du bétail. — Veeziektenbestrijding .....	1	52	32.34	51	06	—	—	—	—	—	1,5
<b>52/6 Lutte contre les maladies des autres animaux de la ferme. — Bestrijding van ziekten van andere hoevedieren :</b>											
Désinfection. — Ontsmetting .....	1	52	12.31	60	83	—	-2,2	32,2	—	—	—
	1	52	12.31	60	20	—	—	—	—	—	5,2

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Div. — Afd.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	Année courante — Lopend jaar				Années anté- rieures — Vorige jaren
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.		C.E. — V.K.		
							Ajustement — Aanpassing	Ajusté — Aangepast	Ajustement — Aanpassing	Ajusté — Aangepast	
Indemnités pour abattage d'animaux. — <i>Slachtvergoedingen</i> .....	2	52	51.30	61	28	—	- 0,1	0,3	—	—	—
	2	52	51.30	61	62	—	—	—	—	—	0,1
<b>53. Administration des Services économiques. — Bestuur der Economische Diensten :</b>											
<b>53/0 Subsistance. — Bestaansmiddelen :</b>											
Equipement. — <i>Uitrusting</i> .....	2	53	74.01	06	23	I	+ 5,0	11,2	—	—	—
	2	53	74.01	06	57	—	—	—	—	—	0,2
<b>53/3 Contrôle des matières premières pour l'Agriculture. — Controle op de grondstoffen voor de Landbouw :</b>											
Contrôle d'utilisation d'hormones. — <i>Controle op het gebruik van hormonen</i> .....	1	53	12.34	30	89	—	+ 5,8	5,8	—	—	—
<b>54. Administration de la Recherche Agronomique. — Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek :</b>											
<b>54/0 Subsistance. — Bestaansmiddelen :</b>											
Rémunérations du personnel de l'Etat. — <i>Bezoldigingen van het Rijkspersoneel</i>	1	54	11.03	01	82	R	- 1,1	920,7	—	—	—
	1	54	11.03	01	19	—	—	—	—	—	1,1
Indemnités au personnel de l'Etat. — <i>Vergoedingen aan het Rijkspersoneel.</i>	1	54	12.05	02	35	R	—	—	—	—	0,2
Energie. — <i>Energie</i> .....	1	54	12.03	03	93	R	- 2,8	83,9	—	—	—
Travaux de calcul. — <i>Berekeningswerken</i>	1	54	12.80	03	33	R	- 1,0	4,0	—	—	—
Achat d'immeubles — Etablissements scientifiques. — <i>Aankoop immobiliën</i> — <i>Wetenschappelijke inrichtingen</i> ..	2	54	71.40	06	43	RI	- 1,0	—	- 1,0	—	—
Constructions établissements scienti- fiques. — <i>Constructies wetenschap- pelijke inrichtingen</i> .....	2	54	73.40	06	61	RI	- 4,0	56,0	- 4,0	56,0	—
Equipement. — <i>Uitrusting</i> .....	2	54	74.01	06	50	RI	- 1,4	50,7	—	—	—
	2	54	74.01	06	84	—	—	—	—	—	1,2
Champs expérimentaux agricoles. — <i>Landbouwproefvelden</i> .....	1	54	12.42	07	54	R	—	—	—	—	2,6

(En millions de francs)							(In miljoenen frank)				
Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen  Division. Intitulé du programme + libellé de l'article — Afdeling. Benaming programma + tekst artikel	Tit.	Div. — Afd.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	Année courante — Lopend jaar				Années antérieures — Vorige jaren
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.		C.E. — V.K.		
							Ajustement — Aanpassing	Ajusté — Aangepast	Ajustement — Aanpassing	Ajusté — Aangepast	
54/1 <b>Problèmes urgents et recherches contractuelles. — Dringende problemen en contractueel onderzoek :</b>											
Problèmes scientifiques. — <i>Wetenschappelijke problemen</i> .....	1	54	12.45	10	32	R	+ 1,0	167,6	—	—	—
<b>Totaux pour le budget de l'Agriculture. — Totalen voor de begroting van Landbouw.</b>							- 11,8		- 6,1		29,4

## COMMENTAIRE

Les crédits supplémentaires s'avérant nécessaires dans le cadre du contrôle budgétaire concernent principalement le contrôle de l'utilisation d'hormones sur les animaux vivants dans les exploitations d'engraissement, en exécution des directives de la CEE.

Des recettes interviendront en correspondance avec les dépenses puisqu'un mécanisme de sanction relatif à l'utilisation des hormones est prévu.

Les crédits sollicités pour années antérieures, nécessaires à la liquidation de créances introduites tardivement, ont été entièrement compensés.

Par ailleurs, suite à l'estimation actualisée des besoins, une série de « réallocations de crédits » a été introduite dans le projet de loi. Augmentations et réductions se compensent entièrement.

## COMMENTAAR

De in het kader van de begrotingscontrole onontbeerlijk gebleken bijkredieten hebben voornamelijk betrekking op de controle op het gebruik van hormonen bij levende dieren op de vetmestingsbedrijven, in uitvoering van de EEG-richtlijnen.

Ontvangsten dienen in overeenstemming met de uitgaven in aanmerking te worden genomen, vermits in een strafmechanisme wordt voorzien met betrekking tot het gebruik van hormonen.

De voor vroegere jaren aangevraagde kredieten die noodzakelijk zijn om laattijdig ingediende schuldvorderingen te vereffenen, worden volledig gecompenseerd.

Het wetsontwerp bevat tevens een reeks « kredietherschikkingen » doorgevoerd in functie van de geactualiseerde raming van de behoeften. De verhogingen worden volledig door gelijkwaardige verminderingen gecompenseerd.

ANNEXE		BIJLAGE	
Liste des délibérations du Conseil des Ministres régularisées au feuillet d'ajustement		Lijst der beraadslagingen van de Ministerraad geregulariseerd in het aanpassingsblad	
TITRE I <sup>er</sup>		TITEL I	
<i>Dépenses courantes</i>		<i>Lopende uitgaven</i>	
(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
Décision et date — <i>Beslissing en datum</i>	Section et article — <i>Sectie en artikel</i>	Objet — <i>Betreft</i>	Montant — <i>Bedrag</i>
			Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
N°/N° 2977 15.7.1988	Sect. 11 12.07	Frais de premier établissement du Cabinet. — <i>Kosten van eerste inrichting van het Kabinet .....</i>	3,0
N°/N° 2982 12.8.1988	12.34	Dépenses de toute nature en rapport avec le contrôle d'utilisation d'hormones, et cetera. — <i>Uitgaven van diverse aard in verband met de controle op het gebruik van hormonen, enzovoort .....</i>	10,5

TITRE II		TITEL II	
<i>Dépenses de capital</i>		<i>Kapitaaluitgaven</i>	
(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
Décision et date — <i>Beslissing en datum</i>	Section et article — <i>Sectie en artikel</i>	Objet — <i>Betreft</i>	Montant — <i>Bedrag</i>
			Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
N°/N° 2977 15.7.1988	Sect. 11 74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet. — <i>Vermogensuitgaven van het Kabinet .....</i>	0,3
N°/N° 2982 12.8.1988	74.01	Achat de mobilier, machines, et cetera. — <i>Aankopen van meubilair, machines, enzovoort .....</i>	5,0